УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

PARISH BULLETIN

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



НЕДІЛЯ, 15 листопада, 2026 / SUNDAY, November 15, 2026

Парох / Parish Priest

Rev. Ihor Shved
☎ (204) 589-0838
✉ svopriest@gmail.com

Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian
11:00 am — Ukrainian

Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

Щоденно / Week Days

9:00 am

Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every Saturday & befor Major Feast Days

Парафіяльна канцелярія / Parish Office

Secretary - Oksana Protsyk
115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6
✉ office@stvo.ca ☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /
By appointment

Інколи розпорядок богослужінь може змінюватися

Просимо завжди дивитися ст. 4
The schedule of services may occasionally change. Please always check page 4 for the most up-to-date schedule.

НЕДІЛЯ, 15 листопада, 2026 / SUNDAY, November 15, 2026

Слава Ісусу Христу!

Ще раз дякую всім, хто долучився до приготування та проведення інтронізації нашого нового Митрополита Михаїла. Особлива подяка пані Галині за випікання короваїв, голові Господарського комітету Сергію Краську та Руслану Пукасу, які орендували обладнання і почистили килими в катедрі. Дякую нашим Диригенту і хористам, трастам, катехитам, дітям які вітали достойних гостей, дітям Марії, молоді, яка несла хоругви, та всім волонтерам за їхню працю. Ще раз дякую всім, хто прийшов прибирати катедру, хто приготував квіти.

Ми отримали багато добрих відгуків про організацію святкування, порядок і красу богослужінь. Звичайно, були і невеликі недоліки, то будемо знати на що звернути увагу на Різдво, коли знову сподіваємося багато людей. Дякуємо Богові, що ми всі разом змогли добре провести цю історичну подію.

Вже цієї неділі 15 листопада розпочинається Різдвяний піст. Від 19 до 23 листопада у нашій катедрі о. Степан Угрин проводитиме духовні науки на тему Пресвятої Євхаристії. Щиро запрошую всіх знайти час і взяти участь у цих науках.

у суботу 21 листопада розпочнеться Тиждень молитви за покликання до священничого та монашого стану. Це загальноцерковна ініціатива, про яку можна більше почитати на ст. 5.

Наступної неділі, 22 листопада, наша парафія буде вітати Митрополита Михаїла з нагоди його інтронізації, першої літургії у катедрі та 65-річчя від дня народження. Просимо всіх чисельно взяти участь у другій Літургії. Прошу зголоситися, хто може спекти щось солодкого до святкового столу. Також просимо про пожертву при вході до залу на святкування аби покрити видатки на перекус. Рекомендована мінімальна пожертва 5 доларів з дорослого і 2 з дитини 6-12 років

Нехай Господь благословить усіх нас!

Glory be to Jesus Christ!

Once again, I sincerely thank everyone who helped prepare and organize the enthronement of our new Metropolitan Michael. Special thanks to Mrs. Halyna for baking the traditional breads, and to the Chair of our Property Committee, Serhiy Krasko, and Ruslan Pukas, who rented equipment and cleaned the carpets in our Cathedral.

I also thank our choir director and choir members, parish trustees, catechists, the children who welcomed our honoured guests, the Children of Mary, the youth who carried the church banners, and all our volunteers. Thank you to everyone who helped clean the Cathedral, prepared the flowers, and contributed in so many ways.

We received many positive comments about the organization, good order, and beauty of our liturgical services. Of course, there were a few small things we can improve as we prepare for Christmas, when we again expect many people. We thank God that, by working together, we made this historic event a beautiful celebration.

This Sunday, November 15, we begin the Nativity Fast. From November 19 to 23, Fr. Stepan Uhryn will lead spiritual reflections at our Cathedral on the Holy Eucharist. I warmly invite everyone to attend.

On Saturday, November 21, our Church begins the Week of Prayer for Vocations to the Priesthood and Religious Life. You can read more about this Church-wide initiative on page 5.

Next Sunday, November 22, our parish will honour Metropolitan Michael on the occasion of his enthronement, his first Divine Liturgy at our Cathedral, and his 65th birthday. We encourage everyone to attend the second Divine Liturgy and join the celebration. We also ask volunteers to bake something sweet for our festive table. To help cover the cost of refreshments, we kindly ask for a donation at the entrance to the parish hall. The suggested minimum donation is $5 per adult and $2 per child aged 6–12.

о. Ігор / Fr. Ihor

ПОЖЕРТВИ ТА ОГОЛОШЕННЯ / DONATIONS & ANNOUNCEMENTS

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Недільних пожертв від парафіян та від анонімних жертводавців ***НЕ БУЛО*** */*
No collections or anonymous donations

Пожертва на церкву / Church donation:

$300 - Dr. Andrei Baranjouk North End Dental Clinic

$300 - in memory of parents: Margaret and Ernest Waytowich from James Waytowich

Дякуємо за Вашу жертовність!
Thank you for Your generosity!

Збори **Парафіяльної Ради** відбудуться у середу **25 листопада 2026 року** о 19:00 годю у Парафіяльному залі. Просимо членів парафіяльної ради брати участь у зборах. Хто не може прийти на збори, просимо повідомити секретаря через імейл. The **Parish Council meeting** will be held on Wednesday, **November 25, 2026** at 7:00 pm at the Parish Hall.

ЗАПЛАНОВАНІ ПОДІЇ НА ЛИСТОПАД І ГРУДЕНЬ

November 19–23 листопада
Духовні науки про Пресвяту Євхаристію в рамках приготування до Різдва Христового. Провадить о. Степан Угрин. A Series of Spiritual Talks on the Holy Eucharist in preparation for Christmas, led by Fr. Stepan Uhryn.

November 22 листопада
Урочисте привітання нового Митрополита Михаїла нашою парафіяльною спільнотою. A special parish celebration to welcome our new Metropolitan Michael.

December 5 грудня
Резиденція святого Миколая. St. Nicholas Residence.

December 13 грудня
Парафіяльний різдвяний ярмарок. Parish Christmas Market.





РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 15 листопада до 22 листопада 2026

Schedule of Liturgies from November 15 to November 22, 2026

Неділя Sunday, 15	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марії Демко, Станіслава Демко, Едварда Скрипочка від дітей: Міра і Йосиф Демко / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок Monday,16	6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Михайла Мадейчик від дочок / Divine Liturgy
Вівторок Tuesday, 17	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденка - у день його народження від батьків / Divine Liturgy
Середа Wednesday, 18	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Четвер Thursday, 19	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 6:30 p.m. Акафіст до бл. Йосафати біля її мощей. Наука о. Степана Угрина
П'ятниця Friday, 20	6:00 p.m. Вечірня. Молитовні чування за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, Наука о. Степана Угрина. Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy
Субота Saturday, 21	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Валентини Караван у 40-й день смерті від родини / Divine Liturgy 6:00 p.m. Вечірня, Наука о. Степана Угрина / Vespers
Неділя Sunday,22	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 5:00 p.m. Молитва за покликання, Наука о. Степана Угрина
Щоденно	9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine

Професійна підготовка і супровід справ:



RUTA IMMIGRATION CONSULTING SERVICES INC.

Спонсорство батьків, дітей, подружжя Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192
lakimov@rutaimmigration.com



Тиждень молитви за покликання до священничого служіння та богопосвяченого життя

Цього року Українська Греко-Католицька Церква вперше проводить загальноцерковний **Тиждень молитви за покликання до священничого служіння та богопосвяченого життя.** Молитва розпочнеться 21 листопада, у свято Введення в храм Пресвятої Богородиці.

Мета цієї ініціативи — заохотити всіх вірних до молитви за нові священничі та монаші покликання, а також допомогти молодим людям почути Божий голос і розпізнати своє життєве покликання. Особлива увага приділяється родинам, бо саме сім'я є першим місцем, де зароджується та зростає віра і покликання до служіння Богові.

Для цього УГКЦ підготувала спеціальний «Путівник для домашньої Церкви», який містить щоденні біблійні читання, короткі духовні роздуми, молитви та практичні завдання для спільної родинної молитви. Заохочуємо всіх наших парафіян, особливо батьків разом із дітьми та молоддю, долучитися до цього Тижня молитви. Просімо Господа, щоб у наших родинах і парафіяльних спільнотах зростали нові покликання до священничого та богопосвяченого життя.

Усі матеріали доступні на офіційному сайті УГКЦ: https://ugcc.ua/vocations/

Посилання на ці матеріали також розміщене на Facebook-сторінці нашої катедри. Для тих, хто не має даступу до електронних носіїв кілька надрукованих примірників є при вході до храму.

Week of Prayer for Vocations | November 21–27, 2026

This year, the Ukrainian Greek Catholic Church is holding its first Church-wide Week of Prayer for Vocations to the Priesthood and Consecrated Life, beginning on November 21. We encourage all parishioners, especially families and young people, to pray for new vocations and to help young people recognize God's call in their lives. Prayer materials and a special family guide are available online in English at https://ugcc.ua/vocations/.

19–23 листопада запрошуємо всіх до катедри свв. Володимира і Ольги на передріздвяні духовні роздуми: «Євхаристія — Хліб життя». Духовні науки провадитиме о. Степан Угрин.

Цьогоріч наші духовні зустрічі є особливими, адже вони поєднуються з першим загальноцерковним Тижнем молитви за покликання.

Ми будемо роздумувати над великим даром Євхаристії та молитися, щоб наші родини ставали місцем, де молоді люди можуть почути Божий голос і відважно відповісти на Його поклик. Кожна людина має своє покликання. Важливо вміти розпізнати Божий голос серед щоденних турбот. Правильне розуміння Євхаристії і глибоке євхаристійне життя допомагає почути голос Божий і розпізнавати Його волю.

Запрошуємо всіх парафіян! Знайдімо час, щоб почути Бога, який промовляє до кожного з нас.

1.**Четвер, 19 листопада:** 18:30 pm Акафіст, 19:00 Наука: Євхаристія: цікаво чи нецікаво йти на Службу Божу?

2.П'ятниця, 20 листопада: Чому немає плодів від нашого причащання?

3.Субота, 21 листопада: Молитва як початок Святого Причастя.

4.Неділя, 22 листопада: 5:00 pm. Внутрішній мир як запорука Святого Причастя.

5.Понеділок, 23 листопада: 7:00 pm Святе Причастя і щастя. **ЗАПРОШУЄМО!**



НАЙБЛИЖЧИМ ЧАСОМ - IN THE NEAR FUTURE

UKRAINIAN PARK CAMP invites you to support our annual Ukrainian Park Fundraiser, taking place on Saturday, November 28, 2026. Tickets may be purchased at our parish, an Executive Board Member or contact parkdirect@archeparchy.ca. Tickets are $80.00 each and include participation in an Elimination Draw, with a chance to win $1,000.00. Your $80.00 ticket also includes: a $50.00 charitable tax receipt acknowledging the donation portion of your contribution; and an invitation to a Wine and Cheese gathering at Ukrainian Park in June 2027. Draw-only tickets, with no donation portion, are also available for $30.00 each. The Elimination Draw will be held at the Archeparchy Chancery, 233 Scotia Street, Winnipeg.

Immaculate Heart of Mary School will hold its annual Fundraising Raffle on Wednesday, November 25, 2026, in the school gymnasium. Immaculate Heart of Mary School is the only Ukrainian Catholic School in Manitoba, and all proceeds raised will go to the children and the programs offered to them at the school. Tickets are $50 each. Thank you for your ongoing support.

O. Koshetz Choir 80th Anniversary concert with special guests Rusalka Dance Ensemble will be held on December 6, 2026 at 7 pm at Jubilee Auditorium 191 Riverton Ave. Tickets are: $25; children under 18 - free and available online at Eventzilla or cash at the door.

You are invited to **Vilion lessons** at Blessed Virgin Mary (BVM) (965 Boyd Ave) every Monday at 4:30 pm. We look forward to seeing everyone!

UCWLC of St. Basils Ukrainian Catholic Church invites you to Christmas Bake Sale at 202 Harcourt Street on 5th December, 2026 at 10:00 am-12:30 pm. You will be able to enjoy Featuring Authentic Ukrainian Foods: perogies, cabbage rolls, variety of bakings, nalysnyky (crepes), poppyseed rolls, pampushky, kruchenyky, borsch, meat loaf.

All are invited to **Christmas Market at St. Anne Ukrainian Catholic Church hall** (35 Marcie Street, Winnipeg) on Saturday, November 28, 2026 from 10 a.m. – 3 p.m. Free admission. Perogies & cabbage rolls, crafts, food, jewelry, home decor, clothing, and so much more!

The Lubov SSMI Foundation is launching the “In Perfect Harmony” Back-to-School Fundraising Campaign to support IHMS and raise $25,000 for the development of its performing arts program. To learn more and make a donation, please visit lubovfoundation.ca/back-to-school-2026. Donations can be made online or by calling 204-942-0443.

Holy Family Home Auxiliary is having a **Christmas bake sale** on Friday, December 4, 2026 from 10:30 am - 3:30 pm in the Atrium (Holy Family Home - 165 Aberdeen Avenue). In addition to the sale of home baked goods and savouries, this event will feature the sale of flower seeds in support of Holy Family Home Park Partners packaged for gift giving, the sale of pre-loved cookbooks and a cozy coffee house. The Home's gift shop will also be open. For over sixty five years, the Auxiliary has assisted the Sisters Servants of Mary Immaculate in their mission, through activities and fundraising, to enhance the care and comfort of the residents of Holy Family Home. We look forward to seeing you!

Всецерковний форум про родину. 7 листопада відбувся Всецерковний форум УГКЦ, присвячений душпастирству родин, у якому взяли участь Блаженніший Святослав, єпископи, духовенство та миряни з різних країн світу. Від нашої парафії у форумі взяли участь о. Ігор і троє представників мирян.

У своєму зверненні Блаженніший Святослав наголосив, що сьогодні родина є однією з найбільш вразливих інституцій суспільства, а тому потребує особливої уваги та підтримки Церкви.

У нашій катедральній парафії вже діє спільнота подружніх пар. Важливо надавати їй належне місце в парафіяльному житті, сприяти її розвитку та створювати можливості для духовного зростання, спілкування і взаємної підтримки подружжів.

Щиро запрошуємо всі подружні пари долучатися до наших зустрічей! Разом можемо зміцнювати наші родини, підтримувати одне одного, проводити парафіяльні заходи та будувати живу парафіяльну спільноту.



Church-Wide Forum on the Family.

On November 7, the UGCC held a Church-wide Forum on Family Ministry. Fr. Ihor and three lay representatives from our parish participated. His Beatitude Sviatoslav emphasized that families today are especially vulnerable and need the Church's care and support.

Our Cathedral parish has a Married Couples Group, and we hope to strengthen and expand this ministry. We warmly invite all married couples to join our gatherings for spiritual growth, friendship, mutual support, and organizing parish activities. Together, we can strengthen our families and build a vibrant parish community.





Cropo FUNERAL CHAPEL

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. Caring above all.

KORBAN FUNERAL CHAPEL

907 Main St.204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR
UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

СВІТОЧ Meest
SVITOCH Gift Store & International Courier Service
Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services
621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svitoch.net
NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svitoch.net

WESTWOOD MEMORIALS
"For Those Who Care..."
High Quality Granite and Marble Memorials,
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings
ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ
4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7
Toll Free: 1 800 287 2484
(204) 339 6523
westwoodmemorials@shaw.ca
www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871
Personal Delivery to Homes
Send food, money, new or used clothing, etc.
We provide the best service at the lowest cost-Delivery Guaranteed!
We assist with packing, addressing and securing your parcels and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.
Our Address is:
396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net
We are Open:
Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

Калина Meest
Агент
935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
(204) 582-2832
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM
МИ ТЕПЕР ВІДКРИТІ У СЕРЕДУ
› Посилки в Україну, Європу та Азію
› Грошові перекази в Україну
ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM
KALYNA MEEST

MARTHA I. CHUCHMAN
BARRISTER & SOLICITOR
100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@evergreenlaw.com
204-586-5588

Ми надаємо послуги українською мовою
HOME I AUTO I TENANT I BUSINESS I FARM & AG I and more...
ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) I 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7
Call Myroslava, today!
204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca
ONE INSURANCE